

E X C U R S U S.

Ad Luc. 3, 33. Hoc loco scribae non nulli ἀράμ permutaverant cum Ἰωράμ Matth. 1, 8. Ita tres Codices Wetstenii. Alii deinde utrumque coniunxerunt, ut adeo in multis legatur, τοῦ ἀράμ, τοῦ Ἰωράμ. Ad hunc locum Wetstenius exhibuit scholium Codd. 36. 38. et 40. quod ita se habet: ἀπὸ ἀβραάμ ἕως τοῦ δαυὶδ γενεὰ ἰδ. ἐνταῦθα δὲ ιε. ἐπεὶ παρελείπειται (Est error typographi, loco παραλείπειται.) Ἰωράμ. γέγραπται δὲ, ὅτι Ἰσραὴμ ἐγέννησε τὸν ἀράμ. (v. Ruth. 4, 19. et Matth. 1, 3.) Inde ergo Scholiasta colligit, ὅτι οὐκ ἐγέννησε τὸν Ἰωράμ. Idem scholium, quod incipit: γενεαλογεῖται ὁ κύριος ἡμῶν, legitur etiam in meis Codd. a. d. g. estque in Codice d. 28. seu κη. In meis ergo Codicibus est: καὶ πάλιν ἀπὸ ἀβραάμ ἕως δαυὶδ (ἐπεὶ g. nimirum apud Matthaeum.) γενεὰ ἰδ. ἐνταῦθα (apud Lucam.) δὲ (δὲ abest. g.) ιε. ἐπεὶ (ἐπειδὴ g.) παραλείπειται (ὁ g.) Ἰωράμ. γέγραπται γάρ, ὅτι Ἰσραὴμ ἐγέννησε τὸν ἀράμ. Quomodo hoc scholium legatur in Codice Vindobonensi, ignoro. Video autem, et Wetstenii, et meos Codices corruptos esse in voce παραλείπειται. Legendum enim παραλείπηται. Nisi enim addatur τοῦ Ἰωράμ, non sunt γενεὰ ιε. sed ἰδ. ut apud Matthaeum. Mei Codices vitiose etiam habent γάρ, post γέγραπται. Rectius Wetstenii, δὲ. Sed, vitiose scripto παραλείπειται, non requirebatur δὲ, sed γάρ. Si ergo probetur παραλείπηται et δὲ, scholiasta ipse ex Matthaeo disputat contra additum τοῦ Ἰωράμ, ut vir honestus tamen notat, hoc in aliquo, aut aliquibus Codd. temere additum esse. Παραλείπειται scribae correxerunt, quod τοῦ Ἰωράμ non reperiebant in suis exemplaribus. Nam in d. et g. deest, legiturque in solo a. Loquor scilicet hic solum de Codicibus cum istiusmodi scholiis. Ceterum scholia omnia meorum Codd. edidi in priore editione mea ad Lucam pag. 39 — 45. Pendunt autem scholiastae hoc loco omnes ex uno. Forte ex Eusebio, qui, ut ipse ait, (Demonstr. p. 353. D.) scripserat Ζητήματα καὶ λύσεις εἰς τὰς γενεαλογίας τοῦ σωτῆρος ἡμῶν.

Ad

Ad Matth. 8, 28. Marc. 5, 1. et Luc. 8, 26. Quanquam et ipse eorum sententiae accedo, qui hic eandem rem a tribus illis evangelistis narratam esse arbitrantur; tamen sine ullo dubio auctoritate praestantissimorum Codd. apud Matthaeum γεργεσηνῶν, apud Marcum vero et Lucam γαδαρηνῶν legendum censeo. Multoties in hac editione monui, nomina propria, et personarum, et locorum, pleraque ab Origene et eius sectatore Hieronymo temere vexata esse. Id convenit etiam in hunc locum. Auctore ergo Origene IV, 140. 141. coll. 172. 179. apud hos tres Evangelistas olim legebatur γερασηνῶν et in paucis Codicibus γαδαρηνῶν. Ipse vero, tanquam de coniectura sua, probat in his locis omnibus solum γεργεσηνῶν. Ita certe Origenes ex eo, quod p. 140. 141. editum legitur, intelligendus est. Haec Origenis animadversio translata est in scholia Victoris Antiocheni, ut vulgo vocant, ad locum Marci. Vide meam catenae in Marcam editionem Mosquensem Vol. I. pag. 82. 83. Alterum pag. 489. Possinum pag. 100. In locis ab Origene tentatis et mutatis plerumque, praeter Hieronymum, unus itemque alter Graecus eadem retractat, ac suam sententiam suumque iudicium interponit. Ergo hic quoque scholiastae Marci de Origenis coniectura ita censent: ὅτε γαδαρηνῶν, ὅτε γερασηνῶν τὰ ἀκριβῆ, (nimirum Origenis commentarii et Codices evangelii Matthaei,) ἔχει τῶν ἀντιγράφων, ἀλλὰ γεργεσηνῶν. Accedit Theophyl. edit. Venet. I, 195. τὰ ἀκριβέστερα τῶν ἀντιγράφων εἰς τὴν χώραν τῶν γεργεσηνῶν ἔχει. (Scilicet, in Matthaeo. Sed Theophylactus hic de Marco loquitur, ad quem locum istud scholium reperiebat.) Per Origenem excitatus Epiphanius quoque de hoc loco I, 650. ita refert: εἶτα πάλιν ἐλθὼν εἰς τὰ μέρη τῶν γεργεσηνῶν, ὡς ὁ μαρκῆς λέγει, ἢ ἐν τοῖς ὄρεσις τῶν γεργεσηνῶν, ὡς ὁ λουκᾶς φησι, ἢ γαδαρηνῶν, ὡς ὁ ματθαῖος, ἢ γεργεσαίων, ὡς ἀντίγραφα τινὰ ἔχει. τῶν γὰρ τριῶν κλήρων ὁ τόπος ἀνά μίσην ἦν. Atqui hic non tria, sed duo memorantur, γεργεσαῖοι et γάδαρα. Nam γεργεσηνῶν et γεργεσαίων est unum idemque. Γεργεσαῖοι habet Orig. l. l. pag. 141. a γεργεσηνῶν pag. 179. c. Haud dubie ergo Epiphanius alicui Evangelistae tribuerat etiam γερασηνῶν. Petavius de Epiphanio addit: *levicule hic hallucinatur.* (Traurig ist es nun aber freylich, daß sich ein Kritikus mit solchen Hallunken abgeben muß.) Chrysofomus et Cyrillus, ut alibi monui, pro more suo clam se hic subduxerunt. Eorum astutiam imitati sunt ceteri. Verum Chrysofomo videor extorsisse γαδαρηνῶν, (v. VII, 342. c.) Cyrillo γεργεσηνῶν, (v. V, d. 90. c.) indefinite tamen, ac sine certi Evangelistae nomine. Ex Basilio M. et ceteris nihil extorquere potui. Locum Lucae tractat Theophanes Ceramicus Hom. IX. pag. 55. seqq. Is recte legit γαδαρηνῶν ac nominatim pag. 55. c. Matthaeo γεργεσηνῶν, Marco vero et Lucae γαδαρηνῶν vindicat. Deinde de suo addit: ἢτε χώρα τῶν γεργεσηνῶν

σινῶν καὶ ἡ τῶν γαδαρηῶν ἡ αὐτὴ ἴσιν, ὡς ἀπὸ τοῦ διὰ τούτων σημαίνου-
 μένου μανθάνομεν. ἀμφότερα γὰρ ὀικον προασείων σημαίνουσι,
 μεταμειβομένης τῆς ἰβραϊδος εἰς τὴν ἑλλάδα Φωνήν. De hac etymologia
 vide ibi interpretem pag. 475. Ut autem hic Theophanes γέργεσα et
 γάδαρα pro uno haber: ita Hieronymus tria ista γέργεσα, γέρασα et
 γάδαρα pro uno videtur habere. Etenim de locis Hebraicis T. III. pag.
 186. ita refert: »Gadara urbs trans Iordanem contra Scythopolim et
 Tiberiadem ad orientalem plagam sita in monte, ad cuius radices aquae
 calidae erumpunt, balneis desuper aedificatis.« Et: »Gergefa, ubi eos,
 qui a daemonibus vexabantur, salvator resiltuit sanitati: et hodieque
 super montem viculus demonstratur iuxta stagnum Tiberiadis, in quod
 porci praecipitati sunt. Diximus de hoc et supra.« Scil. p. 185. »Gar-
 gasi civitas trans Iordanem iuncta monti Galaad, quam tenuit tribus
 Manasse. Et haec esse nunc dicitur Gerasa urbs in lignis Arabiae. Qui-
 dam autem ipsam esse Gadaram existimant. Sed et evangelium memi-
 nit Gerasenorum.« Quod Gergefa et Gerasa pro uno loco habet, ac
 ibi adeo adhuc viculum monstrari ait, id videtur fecisse in gratiam Ori-
 genis, qui ipse etiam tradit, haec sibi peregrinanti monstrata esse. Ve-
 rum Origenes aperte contra γέρασα disputat, ut quidem nunc in editio-
 ne eius legitur. Sed de hoc inferius dictum. Γέρασα et γάδαρα loca
 esse vicina, non licet dubitare per Iosephum T. II. p. 197. coll. II, 62.
 225. Γάδαρα et γέρασα memorat etiam Stephanus de Urb. utriusque vo-
 cabulo addens: πόλις κοίτης συρίας. Γέργεσα, ut equidem arbitror,
 nullibi alibi, nisi apud Matthaeum, memoratur. Quin etiam Ioseph. I.
 24. memorans gentes ab Hebraeis eiectas finibus et possessionibus suis,
 de his addit: γεργεσαίων, (sic et LXX. pro quo alii dicunt γεργεση-
 νῶν,) πλὴν τῶν ὀνομάτων ἐν ταῖς ἰβραϊτῶν βίβλοις οὐδὲν ἔχομεν. ἰβραῖτοι γὰρ
 αὐτῶν ἀνέστησαν τὰς πόλεις. Mirabile praeterea, Iosephum, qui tamen
 loca vicina multoties memorat, nullibi mentionem facere oppidi aut vici
 γέργεσα. Aut ergo γέργεσα, et, forma graeca, γέρασα unum 1) idem-
 que

- 1) Hieronymus, der dort gewesen ist, und sich diesen Flecken hat zeigen lassen, sagt dieses geradezu. Ich, der ich nicht dort gewesen bin, sage es nur *muthmaßlich*. Wer den Iosephus gelesen hat, weiß, daß selbiger viele Hebräische Orte nach seiner Art Griechisch gemacht hat. Auch giebt hierzu bey Namen von Oertern der gemeine Mann Anlaß. Wir wissen alle z. B. *Dresden*. Gemeiniglich aber wird pronuncirt *Dresen*. Als ich in Leipzig studirte, predigte ich dann und wann auf einem Dorfe zwischen Leipzig und Wurzzen. Das Dorf las ich geschrieben, *Gorigshelm*: die Bauern sprachen.

que fuit, aut nomen *Γεργισα* iam Iosephi, igitur etiam Origenis aetate dudum oblivioni fuerat traditum. Veruntamen in his valere debet Matthaei et praetantissimorum Codicum eius auctoritas. Matthaeo enim regiones Galilaeae notiores esse debebant, quam Origeni, qui tanto tempore post Alexandria fuga se per ista loca Caesaream servavit. Pro Matthaeo laudo verba ipsius Origenis: *ὅτι ἂν οὕτω προφανὴς ψεῦδος καὶ εὐέλγιστος οἱ εὐαγγελιστῶν εἰρήνευσαν, ἄνδρες ἀκριβῶς γινώσκοντες τὰ περὶ τὴν ἰουδαίαν.* Duo hic adhuc addenda sunt. Primum ergo. Ex eo, quod Origenes tam audacter tribus illis Evangelistis tribuit *γεργισιῶν*, colligunt non nulli, in his Michaelis, *γεργισιῶν* ex Origene demum venisse in Codices N. Testamenti. Ait enim: *die Handschriften, (in welchen γεργισιῶν steht,) sind insgesamt neuer, als Origenes: (meines Erachtens mußte er sagen: neuer als die Handschriften des Origenes.* Diesas war aber eine offenbare Lüge. Ich antworte hier nur bloss: wenn Aehnliches mit Aehnlichem verglichen werden soll, so war doch Matthaeus älter, als Origenes.) *und in ihnen ist der Text nach Origenes kritischen Vermuthung geändert.* (Siehe Einleit. in die göttl. Schr. 1777. Seite 617.) Hic iam res redit ad accuratiorem notitiam Codicum N. Testamenti. Videamus ergo. Origenes eodem in loco (IV, 140.) plane, ut hic *γερασσηῶν* et *γαδαρηῶν*, ita ibi *βηθανία* (Io. 1, 26.) in dubium vocat, legendumque censet *βηθαβαρῶν*. Immo, ut *βηθαβαρῶν* firmet, hunc ipsum locum *περὶ γερασσηῶν καὶ γαδαρηῶν* adfert. Utrouque loco autem coniecturam suam defendit ab etymologia vocum. *βηθαβαρῶν* enim, inquit, notat *οἶκον κατασκευῆς*. Ibi ergo *neccessario* baptisma Ioannis fieri debebat. *Γεργισα* vero notat *παιδικίαν ἐκβεβληκέταν*. Ergo hic *neccessario* Christu ab incolis prohibendus erat finibus. Haec, ut puerilia et scurrilia, obiter. Videamus iam, qui Codices Io. 1, 28. ex Origene admiserint *βηθαβαρῶν*, *βηθαβαρῶν* aut *βηθαβαρῶν*. Triplici enim modo in istis tam praetantibus et vetustis Codicibus Origenis legitur. Sunt ergo multo excellentiores Codicibus N. Testamenti omnibus. Qui Codices N. Testamenti ergo istas nugas Origenis admiserunt? Ex meis omnibus unus k. simpliciter. Nam d. p. et z. in margine notant: *γρ. καὶ βηθανία*. Contra vero Gehlianus in margine: *γρ. ἐν βηθαβαρῶν*. *βηθανία* servant etiam Codices Mosquentes Chrylustomi omnes.

chon. *Gergesen*. Da das Dorf an der Heerstrasse liegt, so wird wohl öfters der Fall gewesen seyn, daß der dasige Schenkwrth lüderliches Gefindel aus der Schenke geworfen hat. Ich glaube also mit Origenes, *Gergesen* komme aus den Hebräälchen her und hoisse, der Etymologie nach, *παιδικία* seu *παιδοκείον ἐκβεβληκέτος*.

omnes. Origeni ergo repugnant XXII. Codices mei et unus c. qui tamen ita ex correctione habet. Vide priorem editionem meam p. 29. 30. Post priorem editionem hoc loco consului Codices VII. Ex his tres corrupti, quatuor exhibent βηθανία, in his divinus August. 4. Accedit ingens numerus apud Wettstenium. Item apud Birchium, qui hic plures Codices consuluit, quam in aliis locis. Hoc autem loco non praetermittenda est temeritas et audacia scholiastarum Graecorum, ex quibus potius, quam ex Origene hic aliqui Codices corrupti sunt. Etenim Origenes, qui tamen auctor est lectionis βηθαβαρᾶ, ita ait: 1) σχεδὸν ἐν πασι τοῖς ἀντιγράφοις κείται — βηθανία. Illud σχεδὸν 2) oratorium et furtivum est, non criticum. 2) παρὰ Ἡρακλίαν βηθανίαν ἀνέγνωμεν. Heracleo enim ante Origenem interpretatus fuerat Ioannem. 3) Iam de suo addit Origenes: ἐπίσθην, μὴ δεῖν βηθανία ἀναγινώσκειν. Ἐπίσθην, persuasum mihi 3) habeo. His adiungit alia, de suo in ista loca itinere et de etymologia vocum βηθανία et βηθαβαρά. Quid iam ex hoc loco Origenis finxerunt scholiastae? τὰ ἀκριβῆ τῶν ἀντιγράφων οὐκ ἐν βηθανία ἔχει, ἀλλ' ἐν βηθαβαρᾶ et cetera. Omnia ex Origene. Eodem

2) Dafs doch die Griechischen Betrüger und Phantasten und die Deutschen sich so ähnlich seyn. Alles wird auf Flickwörtchen gebaut. Σχεδὸν, fast, beynae. Wollte Origenes kritisch, oder doch wenigstens ehrlich handeln: so mußte er sagen: solche und so viele MSS. hatte ich vor mir, auch eins vom Heracleone. In diesem und diesem fand ich βηθανία, in diesem βηθαβαρᾶ. Allein er läßt nur vermuthen, dafs er das Letztere in einem oder dem andern gefunden, vermuthlich aber in gar keinem, und setzt frisch seine Coniectur hinzu. Ich dünkte diese beyden Pröbchen könnten doch diesen und jenen, der selbst nachdenken will, in Absicht der Ehrlichkeit der Patrum, der Scholiasten und der Uebersetzer aufmerksam machen. Solche ganz ähnliche Stellen finden sich aber weit mehr in meiner ersten und dieser zweyten Ausgabe. Ein Kritiker kann nicht genug auf seiner Hut seyn, da er mit Riemenstechern umgeben ist.

3) Origenem multa sibi temere persuasisse, vel ex hac editione constat. Persuaserat ergo sibi, ὅτι τάχα θεϊότερον ἰησοῦς ἑαυτὸν ἀπίπτειν. v. p. 404. ὅτι οὐ μόνον θεία, ἀλλὰ καὶ διαβολικὴ ἐστὶ τρεῖς. p. 579. ὅτι ἡ τοῦ λαζάρου ψυχὴ διὰ τοῦ τόπου, ἄθεν ἤρθη ὁ λίθος, ἐπανῆλθεν εἰς τὸ σῶμα. pag. 600. Vide praeterea Io. 11, 44. pag. 601. Io. 13, 27. pag. 607. Io. 19, 36. pag. 663. Omitto alia, partim ridicula, partim adeo impia.

dem modo, Originem secutus, Chrysoft. VIII, 96. ὅσα, φησὶ, τῶν ἀντιγράφων ἀκριβέστερον ἔχει, ἐν βηθβαρᾷ φησὶν. Agnoscis ergo criticos sine fide et religione critica. Quaeritur nunc etiam, quot Codices ex Origene apud Marcum et Lucam habeant γεργεσηνῶν; Nam de Matthaei γεργεσηνῶν nulla est dubitatio. Hic enim Codices N. Testamenti consentiunt, ac, ex meis quidem, duo tantum ex Marco aut Luca habent γαδαρηνῶν. Marc. ergo 5, 1. ex meis omnino omnibus duo soli habent γεργεσηνῶν, etsi adeo scholiastae ibi sint pro eo. Luc. 8, 26. unus solus ex omnibus meis habet γεργεσηνῶν. Neque vero hic ulla necessitas cogit, ut γεργεσηνῶν ex Origene potius, quam ex Matthaeo translatum credatur, cum praesertim nec γαδαρηνῶν ex eo repetitum sit, sed ex Marco aut Luca. Est ergo haec paucorum Codd. corruptio ex parallelismo, ut vocant, orta, cuiusmodi corruptiones plures sunt, maxime in Evangeliiis. Quot ergo Codices ex meis corrupti sunt vel ex Matthaeo, vel ex Origene? Duo omnino, et in his Codex x. qui ter hic corruptus est. Eum vero antea, in notitia Codicum, ut corruptum, notaveram. Apud Wettstenium et Birchium ita fere etiam se res habet. Restat postrema quaestio de Origene. Fragmenta eius edita quidem sunt a viris eruditissimis, sed ex Codicibus paucis, recentioribus et corruptis. Ipse, cum in bibliothecis Mosquensibus et aliis ingentem copiam Codicum vetustissimorum ac praestantissimorum invenissem Chrysoftomi, Gregorii Nazianzeni et Basilii M., tamen Origenis non nisi tres, eosque recentiores, ac ne integros quidem, invenire potui, tametsi studiose quaesivissem. Tamen quorundam levitas et temeritas tot, tamque praestantibus Codicibus N. Testamenti opponit vel Codices Origenis, vel, quia his nulla auctoritas tribui potest, Originem adeo ipsum. Id quam ridicule fiat, per se intelligitur. Nec enim Origenes, sed Origenis Codices cum Codicibus N. Testamenti comparandi sunt. Cum enim hoc sensu Origenes appellatur, Codices eius, non persona eius intelligitur. Sunt autem in his ipsis Origenis duabus paginis, de quibus hic sermo est, notabiles Codicum errores. Legitur enim βηθαρεῖ, βηθαραβᾶ et, haud dubie ex aliquibus Codicibus N. Testamenti aut Chrysoftomi, rectius βηθαβαρεῖ. Occurrit hoc ipso loco alia etiam, vere porcina, lectio, ὅτι τῶν χοίρων πολίται, quae etiam repetitur p. 172. Legendum enim est, aut χοίρων πολίται, aut, ut in Codicibus scholiorum ad Marcum inveni, χοίρων δεσπόται. Ut ergo dicam, quod sentio. Credo, hic quoque corruptam esse lectionem Origenis. Nec enim, ut videtur, probare voluit γέγρασα, locum scriptoribus omnibus ignotum atque Origenis aetate inter tot ante gesta bella et incurSIONES hostiles dudum fortasse dirutum, sed locum multo nobiliorem, nimirum γέγρασα. Scribae Origenis vero, qui tanto Codicum consensu apud Matthaeum reperiebant γέγρασα

γίεσα, nomina ista consulto permutabant. Ut ita censeam, exigit ipsa Origenis interpretatio, *παροιμία ἐκβεβληκότων*, quae ex *γίεσα*: (ita tamen sine ulla mutatione legendum:) extundi nullo modo potest. 4) Etenim *קַרְיַת צַרְצַר* est *hospitis expultrix*, *קַרְיַת צַרְצַר* autem, quod tamen magis etiam dissimile est, notat *hospitium expulsoforum*. Huetius ergo volebat prius, ita autem, ut legeretur *γεγεγισα*, quod contra tot Codices N. Testamenti tamen non licet. Accedit, quod nec Origenes, nec Hieronymus ullibi *gergersa* habent. Credo ergo, Origenem voluisse *γίεσα*, id est, *קַרְיַת* live *קַרְיַת* hoc est, *ἐκβάλλουσα, ἐκβλητική*. Iam cum id nomen esset loci, hoc est, *τόπος, πόλις, κάμη*, de suo addidit *παροιμία*, quod idem est. Miror tamen, cur *παροιμία* potius, quam *κατοιμία* dixerit. *Γίεσα* ergo, ex mente Origenis, est, vel *παροιμία ἐκβάλλουσα*, vel *παροιμία ἐκβεβληκότων*, nimirum, *τὸν ξένον, ἤτοι τὸν κρησόν*. Iubebant enim eum sinibus suis decedere. De Origene supra monueram, eum apud tres illos Evangelistas probare unum idemque vocabulum. Nec enim ibi solum Matthaicum, aut Marcum, aut Lucam respexit, sed illos tres omnino. Qui ergo recensione, ut vocant, occidentali favent, si hic consulant Latinistas, Origenis simios. Quid ergo isti? Scilicet in tribus istis locis vulgata Latina cum reliquis Latinistis apud Blanchinum et Sabatierum non *Gergesenorum*, sed *Gerasenorum*, repugnantibus N. Testamenti Codicibus Graecis omnibus, exhibet. Quia immo Hieronymus, ardentissimus Origenis amator, ut suis *παιδικῶς* gratificaretur, cum ipse etiam Gergesenorum apud Matthaicum invenisset, profectus est in Palaestinam, sicuti Ionas quondam ad Ninevitas, curavitque, ut ab eius regionis incolis, non quidem *tentorium*, (*σκηνή*. Ion. 4. 5.) sed *viculus* aedificaretur, ac sibi monstraretur, qui duplici nomine *Gergesa* et *Gerasa* appellaretur. Iam vero, si Origenes, ut credibile est, probaverit *γερασινῶν*, qui Codices N. Testamenti ex eo corrupti sunt? Scilicet Wettsteinii D. et quidem in tribus istis locis trium Evangelistarum. Praeterea in Marco Vat. 1209. seu B. et in Luca idem, in Latino vero etiam Vat. 359. Das heisst also nach Michaëlis: *Die Handschriften*

- 4) Ita tamen habet fere etiam Hieronymus in de nominibus Hebraicis T. III. p. 196. *Gergeseus* (immo, Gergelaeus aut Gergeseus.) *colonum civicens, sive advenam propinquantem*, id est, *γεγεγισαῖος ἐρημνύεται παροικίον ἐκβάλλον ἢ προσήλυτον προσεγγίζοντα*. Sed ex his etiam, solum *ἐκβάλλον* videtur esse in Hebraico. *Πάροικον* de suo addidit Hieronymus, sicuti etiam *προσεγγίζοντα*, uti Origenes ante eum addiderat *παροιμία*. Alter enim alterum pro more exhibet, ut nunc quoque a quibusdam fieri solet.

ten des N. Test. sind insgesamt aus dem Origenes geändert! Contra quos autem hic disputatum est? Contra Codices N. Testamenti? Neutiquam. Sed contra Origenem, Chryostomum, Epiphanium, Hieronymum, Theophylactum, scholiastas Graecos et contra universam recensionem occidentalem. Docte et acute de hoc loco disputavit Griesbachius etiam in commentario in XX. priora capita Matthaei p. 90 — 92.

Pag. 78. ad Matth. 16, 2. 3. Scholia, quae Wettstenius memoravit, quarumque partem edidi in priore editione, sunt ex Chryst. VII, 540. 541. In Codicibus, qui plenissima scholia ad Matth. 16, 1 — 5. habent, primo legitur scholium ἀνεπιγράφου· καίτοι διαφωτύντες — οὐρανῶν σαλευθήσονται. (Alii hoc scholium demum incipiunt: ἵτα ἐλέγχει, idque iungunt scholio ibi antecedenti: ἵνα μὴ καθ' ἑκάστην.) Secundum scholium inscribitur: τοῦ αὐτοῦ γενεὰ πονηρὰ ad εἰς ἄδου, et in aliis, ad τὴν ἐξ ἐθνῶν. Notabilis est, quod huius loci meminere etiam Basilii M. I, 53. sed memoriter. Ergo ita refert: ὅτι χειμῶν ἔσαι. συγκρίσει γὰρ πυρρῶζων ὁ οὐρανός. Basilii locus repetitus est etiam in Caten. Corder. in Matth. pag. 541.

Pag. 387. ad Luc. 10, 42. Praetermissis, quae in hac et in priore editione dixi, addo solum haec. Orig. in caten. Cord. ad Ioannem p. 278. laudat: μάρθα περὶ πολλὰ θορυβῆ, ὀλίγων δὲ ἐστὶ χρεία. Proxima, quae ibi adduntur, ita iungenda sunt: οὐ τῶν πολλῶν τοῦ νόμου ἱστολῶν χρεία. Nam verba: κατὰ τὸ γράμμα, per παρενθέσιν sunt explicanda. Nec enim γράμμα νόμου hic notatur, sed γράμμα εὐαγγελίου. Scilicet Matth. 22, 40. Ut Origenes hunc locum ita corrumperet, in causa fuerunt frigidissimae et pueriles eius allegoriae. Nam I. I. Maria est imago ecclesiae Christianae ex gentilibus; Martha circumcisorum; Lazarus, eorum, qui secundum Pl. 9, 17. ad inferos descendunt. Martha ergo περὶ πολλὰ ἐθορυβεῖτο, quia multa sunt mandata legis Mosaicae: Maria vero paucis studebat, quod secundum Matth. 22, 40. paucis opus est praeceptis ad consequendam salutem. Haud dubie Origenes retinisset ἑνός, nisi apud Matthaeum I. I. duo praecepta memorata essent. Ergo ex ἑνός fecit ὀλίγων. Eodem iure poterat inferre δύο. Sed istud maluit. Has Origenis nugae cum alii, tum Basilii M. secuti sunt, ut et in aliis locis factum est. Laudat ergo Basil. II, 263. μάρθα, μάρθα, μεριμνᾷς καὶ τυρβάζῃ περὶ πολλὰ ὀλίγων δὲ ἐστὶ χρεία ἢ ἑνός. Hanc lectionem, ex mea sententia, recte apud Basilium defendit doctissimus editor. Videtur autem Basilii duplicem lectionem notasse, alteram Origenis ὀλίγων, alteram Evangelii ἑνός. Sic rursus repetit ibid. 365. atque adeo utrumque interpretatur. At enim vero eundem locum tractat et interpretatur

535. ubi solum ἐὸς δὲ ἐστὶ χρεῖα, ut in Codd. N. Telt. legitur, exhibet. Minime ergo ignorabat veram lectionem, altera tamen, ab Origene in-
 vecta, pro tempore, ut asceta, utebatur. Ex Codicibus foli quatuor hic
 corrupti sunt, qui nec inter se consentiunt. Nam Wettstienii L. et r. ha-
 bent: ὀλίγων δὲ ἐστὶ χρεῖα ἢ ἐνός. B. ὀλίγων δὲ χρεῖα ἐστὶ ἢ ἐνός. 38.
 solum refert: ὀλίγων δὲ ἐστὶ χρεῖα. Eodem modo hoc genus Codicum,
 scilicet B. C. D. L. r. 33. foli corrupti sunt versu 41. Nam Origenis
 Θεουβη et Codd. N. Telt. τηρβάζη copularunt ac verbum inauditum et
 inutilitatum Θεουβάζη effinxerunt. In Codicibus graecis iis, qui habent
 scholia plenissima, tria ad h. l. scholia reperiuntur ad vers. 38 — 42.
 Primum: ὄρα μοι τὰς δύο — καὶ τὸν ἑταῖρον. Secundum Cyrilli: μέγα
 τὸ χρεῖμα — ἐμπιμπλησι φρένα. Tertium: Ὅυδὲ γὰρ διὰ τοῦτο — ἐνά-
 πτιον τοῦ πλήθους. Primi et tertii scholii pars prior repetita est ex Basil.
 II, 535. Allegorica autem, quae ibi assuantur, partim sunt Origenis,
 partim Cyrilli, qui ipse quoque ex Origene videtur hausisse, v. Cyrill. V, b.
 592. d. IV, 695. b. — d. 677. c. d. ubi ita laudat: μέγδα, μέγδα, με-
 ριμῆς καὶ τηρβάζη περὶ πολλά ἐὸς δὲ ἐστὶ χρεῖα, ἢτοι ὀλίγων. Ecce
 ergo aliam lectionis varietatem. Nonne vero dissensus hic quoque ar-
 guit corruptionem? Ex istis scholiis pendere etiam Theophylactum, iam
 monui. Alter alterum excipit, ut nostri novi critici. Admirabilis est
 constantia meorum Codicum. Nam ii etiam, qui scholia ista adiecta
 habent, in quibus istud ὀλίγων vexatur, tamen id non receperunt in
 contextum. Accomodetur tota huius loci crisis utriusque editionis meae
 Matthaei 11, 23. et Luc. 10, 15. Nam ibi quoque allegoricae et hypo-
 theticae interpretationes, seu cavillationes, Graecorum Patrum turbas de-
 derunt. Ac sic in locis pene infinitis. Utrum verb aliquis dicat, certum
 genus Codicum ex scholiis, an ex Patribus corruptum esse, id profecto
 idem est. Fons enim idem est. Per me tamen iis, qui nulla scholia
 nec tractarunt, nec intellexerunt, nec legerunt, nec viderunt, quibusque
 Patres ex indicibus solum noti sunt, sicuti ipsis placet, liceat arguari.
 Alius ergo dixerit, ὀλίγων h. l. esse ex Origene, alius ex Basilio, alius
 ex Cyrillo, alius ex scholiis. Hoc nemo certo definire potest, praeter
 illos ipsos scribas, qui istud furtim intulerunt. Nemo autem fur tuba aut
 tintinnabulis signa dat, cum spoliatum exit. Credibile tamen est, primo
 id venisse non ex remoto, sed ex vicino. Atqui scholia erant in vicino
 et in promptu. De his logomachiis non certo. Nullibi tamen dixi,
 omnes corruptiones, ex scholiis venisse, nullas ex Patribus, aut aliunde.
 De Basilio vide hic continuo ad Io. 1, 18.

Pag. 388. Griesbachius opinatur, preces dominicas apud Lucam
 interpolatas esse ex Matthaeo. Comparemus hic iam duo alia interpolata

loca, ac videamus, qui Codices, ibi interpolati sint. Matthaei ergo cap. 8. vers. 13. addunt aliqui: καὶ ὑποσείψας ὁ ἑκατόνταρχος εἰς τὸν δίκον αὐτοῦ ἔθηκε τὸν ἀσθενοῦντα δούλον ὑγιαίνοντα. Alii eandem addunt sententiam, cum varietate verborum. Ergo nec inter se consentiunt. Esse autem hanc appendicem lectionis ecclesiasticae, dudum docui in mea priore editione. Qui vero Codices ex meis interpolati sunt. Evangeliarium b. ac praeterea o. et x. quos duos nullibi auctoritate pares dixi ceteris praestantioribus meis. Ex iis, quos post priorem editionem comparavi, nullus ista habet. Quot vero Codices Westeniiani hic interpolati sunt? C. E. M. et viginti alii. Apud Birchium undecim. — Rursus Lucae 17, 36. ex Matthaeo temere insertum est. Hic in culpa fuerunt Codices scholiis instructi. Interpretes enim hic simul, ut alibi saepius, locum parallelum Matthaei interpretabantur. Omittunt ista maxima et praestantior pars ex meis, maximus item numerus apud Westenium et Birchium. Quomodo ergo hic probabile sit, Codices omnino omnes ex Matthaeo interpolatos esse praeter paucos et infimos Westenii B. L. 1. 57. Colb. et apud Birchium Vat. 359. Graeco-Latinus. 360. et Esc. 2. qui tamen nec ipsi inter se Luc. 11, 2. 4. consentiunt? Accedit, quod Origenes, et, eius auctoritate, scholiastae Graeci, ex quibus haud raro aliqui Codices Graeci corrupti sunt, ista tollenda esse, disertis verbis affirmant. Nam Latinistae hic omnes Hieronymum, coeum Origenis sectatorem, secuti sunt. Verum praestantiores Codices Graeci, nec Origenis, nec scholiastarum temeritate moti sunt. Immo ii ipsi Codices, qui ista ex Origene repetita scholia referunt, hunc totum locum in contextu incontaminatum sistunt. De Mosquensibus dixi in editione priore. Adde iam de iis, quos novissime consului. Ex iis ergo nullus omnino ista in contextu tollit, cum tamen in uno, August. 9., ad Luc. 11, 4. vocabulum πειρασμὸν, haec legantur: μέχρι μὲν τούτου τὴν προσευχὴν ἴσκησιν ὁ λευκάς: (nimirum, in Origenis Codicibus,) ὁ δὲ ματθαῖος ἐυρίσκειται προσεγγών· ἀλλὰ εὔσται ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ. Origenes hoc loco vix videtur liberari posse ab perfidiae et mendacii crimine, cum praesertim in locis pluribus suspecta sit fides eius. Ad eum tamen defendendum hoc excogitari possit. Forte Clemens, aut Heracleo, aut Basilides, aut alius ante eum preces dominicas utriusque Evangelistae ita fuerat interpretatus, ut ea, quae apud Lucam legerentur, praetermisit, tanquam ex Matthaeo nota. Etsi vero Origenes hoc modo utcumque defendi possit ab perfidiae crimine, a levitatis crimine tamen nullo modo liberari potest. Plures autem ante eum tractasse Evangelia, vix dubitari potest. Heracleonem certe non solum evangelium Ioannis, sed et Matthaei, ac fortasse Lucae quoque interpretatum esse, constat ex Clem. Alex. p. 502. Idem ex eodem p. 506. suspicari licet de Basilide, cuius

cuius ibi memoratur liber viceſimus tertius τῶν ἐξηγητικῶν. Ad hanc ſuſpicionem de Origene et de corruptione huius loci ductus ſum ab Hieronymo, qui ea, quae Origenes temere omittit, ita excuſare ſolet, ut ea *nota* dicat, ac nulla interpretatione indigentia. Vide ſupra ad Matth. 16, 2. pag. 78. Si autem Origenes tam hic, quam alibi, aperte ac bona fide agere voluiſſet, Codices, quorum auctoritate movebatur, in ſingulis locis nominatim appellaiſſet. Id autem ab eo *nullibi* factum eſſe, bona fide teſtor, niſi aliquis huc trahere velit duo, tresve locos, in quibus Heracleonem, nec eum quidem ſatis accurate, notat. Ergo Codices Origenis eius ipſius culpa proſus ignoramus. Cauſſas, cur hae preces corruptae ſint, aperui in priorē editione ad Lucam pag. 505. Scilicet interpretes has duas preces pro diverſis habebant, ac illas quidem, apud Matthaeum, *plebeias*, has vero, apud Lucam, *Apoſtolicas* credebant eſſe. Ut autem pro diverſis haberent, levifſimo argumento moti ſunt. Ἐκείνας γὰρ, inquit, apud Matthaeum, ἐν τῷ ὄρει, ταύτας ἐν τόπῳ τινὶ ἐδίδαξεν ὁ χριςτός. Cum ergo ratione argumenti non admodum diſſimiles eſſent, data opera eas reddebant diſſimiles, non nulla temere omittendo.

Ad Matth. 14, 19. 20. verba χόερος et κόφισοι. Io. Aug. Ernelti, vir et ingenioſiſſimus, et erudiſſimus, et in primis Latine diſertiſſimus, diſputationem, hoc eſt, ut vulgo definiunt, *ſcriptum ſubitarium ad ventilandum propoſitum*, conſcripſerat, de Origene grammaticae interpretationis auctore. Viri divini ingenium et ſacundiam ſaepe numero et in aliis, et in hoc ſcripto admiratus ſum. Arbitror tamen, quemlibet Erneltio ſimilem ſacili negotio diſputationem, ſi velit, ac praefertim, ſi Originem legerit, conſcribere poſſe, de Origene ineptarum, ſcurrilium, veſanarum et impiarum interpreta tionum auctore ſummo, maximo. In gratiam *tironum* Griebſchianorum, quibus Origines a critico acumine et critica ſcientia ex recenſione Complutenſium et Eraſmi iam ſatis notus eſt, duo ſolum hic exempla grammaticarum interpretationum eius memoranda ſunt. Trecenta ſimilia enim quivis in eo reperire poterit. Sed lingua vernacula utendum eſt, ut *iſti tirones* me intelligant. Origenes erklärt alſo T. III, 479. (alſo auf einer Seite,) χόερος und κόφισοι. Man höre ihn: Ich halte davor, daß (Chriſtus) befohlen habe, ſich auf das Gras zu lagern, weil beym Jeſaias geſchrieben ſieht: alles Fleiſch iſt Gras. — Ferner: Ich glaube, daß die Jünger zwölf Körbe bey ſich hatten, da zu ihnen war geſagt worden: ihr werdet auf zwölf Thronen ſitzen. — Gott weiß es, ich habe in meinem Leben ſo was Raſendes von keinem Dorf-Schulmeiſter oder Dorf-Katechen im Bauerkinder-Examen gehört. — Aber, leider! lernt man den Ori-

genes aus den Registern nicht kennen. Vermuthlich hatte Origenes eine fleischliche Alexandrinische oder Gergesenische Grasmagd auf ihrem Throne, das heisst, auf ihrem Graskorbe sitzen sehen. Daher diese schönen Erklärungen. Anders wüßte ich nicht, wie er vom Grase aufs Fleisch und vom Korbe auf den Thron gekommen wäre. Mich wundert's, daß noch Keiner aus Origenes kritische, exegetische und dogmatische *Schnacken für Hypochondristen* herausgegeben. Maximus Homologeta könnte im Anhang eines solchen Büchelchens benutzt werden. Z. B. Tom. I. p. 85—94. und überhaupt in seinen recht passend benannten *ἀπόροις καὶ ἀπειροκάλοις Ἀπόροις*. Dem göttlichen Chrysofomus gehört unter Allen, die auf uns gekommen, die Ehre der ersten vernünftigen Schrift-Erklärung. Nach ihm bildete sich Grotius, den man hierinne leicht auf die Spur kommen kann, und der Wenige seines gleichen hat. Freylich las er den Chrysofomus ohne Schrevels Beyhülfe.

Pag. 510. ad Io. I, 18. Semel propositum erat, ex hoc loco disputare contra haereticos, qui, ut ex Cyrill. IV, 106. disco, perverse interpretabantur τὸ, εἰς κόλπον. Non autem legebatur, sed in supplementum disputationis fugebatur. ὁ μονογενὴς Θεός. Hanc lectionem Patres contra haereticos, alter alterum secutus, certatim laudant. De solo Basilio M. hic addo, qui miserrime hunc locum vexavit, ac sibi ipse repugnavit. Hunc versum ergo laudat I, 282. ὁ ὢν ἐν τοῖς κόλποις τοῦ πατρὸς. 359. Θεὸν οὐδεὶς εἰώρακε πώποτε. ὁ μονογενὴς υἱὸς, ὁ ὢν ἐν τοῖς κόλποις τοῦ πατρὸς, ἐκείνος ἐξηγήσατο. III, 12. ὁ μονογενὴς Θεός, ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς. Ad h. l. vide notam Garn. b. Erasmus in edit. Basil. 1532. p. 452. ediderat: ὁ μονογενὴς υἱός, ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς. Sed nos in praestantissimo Cod. bibl. Mosq. SS. Synodi num. XXXIII., qui est Sec. XI. in membranis, invenimus: ὁ μονογενὴς Θεός, ὁ ὢν ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ πατρὸς. Lectionem Θεός ipse Basil. ibid. 14. descendit: οἶδεν γὰρ (ἢ γραφῆ) — μονογενὴ Θεόν. Sed ibid. surius Basil. III, 23. Θεὸν οὐδεὶς εἰώρακε πώποτε, ἀλλ' ὁ μονογενὴς υἱός, ὁ ὢν ἐν τοῖς κόλποις τοῦ πατρὸς, οὗτος ἡμῖν ἐξηγήσατο. Verum hic quoque Θεός, loco υἱός in Cod. Mosq. inveni et οὗτος, loco αὐτός. III, 358. Θεὸν οὐδεὶς εἰώρακε πώποτε. ὁ μονογενὴς υἱός, ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς, οὗτος ἐξηγήσατο. Sic et vetustissimus Codex Augustanus, in epistola autem 104., non, ut Garn. mutavit seriem, 234. Ex his, ni fallor, apparet, Basilium ipsum non ignorasse unice veram lectionem huius verius esse eam, quam alii et ego ex Codd. edidimus. Per negligentiam autem variavit in ἀλλ', ἐν τοῖς κόλποις, ἐν τῷ κόλπῳ et οὗτος contra haereticos autem, sicuti plures ante se, pro tempore exhibuit

buit Θεός, loco υἱός. Idem convenit in Cyrillum, de quo supra monueram. Ipse enim etiam hunc versum sine varietate recitat V, a. 365. VI, a. 90. VI, b. 333. et IV, 103. etsi in ultimis duobus locis Θεός inferre laboret. Vide IV, 103 — 107. Patres ergo duas *recensiones* hic ad manus habebant, alteram, ex ipsorum opinione, *haereticam*, υἱός; alteram *antihæreticam*, Θεός. Quid ergo editori N. Testamenti hic faciendum? Homines aliqui ingeniosi enim et acuti nunc dicunt, *Irenaeum, Origenem, Basilium M., Cyrillum et alios, vetustiores esse nostris N. Testamenti Codicibus omnibus*. Scilicet, repudiata levitate inconstantia et fraude Patrum, editor sequi debet constantiam et consensum proborum Codicum N. Testamenti. Quid autem apud Basilium III, 12. faciendum erat Erasmo? Nimirum ipse etiam, ut editor Basilii, debebat Codices Basilii sequi, non eos corrigere ex novo Testamento. Ergo apud Basilium non υἱός, sed Θεός edendum erat. Miradacia Patrum hic etiam apparent ex dissensu. Griesbachius enim, qui loca Patrum a Wetstenio notata hic videtur evoluisse, laudat: *μονογενής* omisso υἱός, *μονογενής Θεός*, *μονογενής Θεού*, *μονογενής υἱός Θεός*, *μονογενής υἱός τοῦ Θεοῦ*. Qui autem Codices N. Testamenti hic corrupti sunt? Soli Wetstenii L. 33. quos nemo sanae mentis homo probat. Similiter Patres inculcant Θεός, ut notavi ad Io. 1, 1. in P. Adde Chryf. VIII, 42. a. 65. a. Clem. Alex. 5. a. d. Cyrill. IV, 43. a. etc.

Pag. 692. in fine, post *ἔλαθον*, adde: Die geheimnißvollste ist, placuerunt, die witzigste aber diese: *latuerunt quidam, angelis hospitio receptis*. Diese Recension hat selbst Hieronymus gestempelt. Er fand also noch die Urschrift des Apostels: *ἀπεκρύβησαν τινες*, (aut, *ἄφαντοι ἐγένοντο*), *ἀγγέλων ξενισθέντων*. Auf Deutsch: *nachdem sie die Engel aufgenommen hatten, so haben sich Einige (der Wirthe) versteckt, so sind Einige unsichtbar worden*. Lepida profecto *φιλοξενία*, quae in infima caupona vix obtinere solet.

Pag. 696. 697. in fin. textus Chrysoſtomi — Theophylacti. Adde: Eigentlich möchte ich doch wohl wissen, was Herr Griesbach *Chrysoſtomischen Text* nennt. Versteht er den, den Chrysoſtomus in seinen Homilien und Commentarien von jedem Buche oder Briefe zum ersten, oder zum zweyten, oder zum dritten, oder zum viertenmale anführt? Denn das thut er gemeiniglich, und zwar mit Verschiedenheiten. Wie also in dieser Rücksicht, z. B. in der Apostelgeschichte, Wetstein, und mithin also auch Griesbach, darneben geschossen haben, erhellet aus dieser Ausgabe. Beyde schiessen aus einer Platzbüchse. Manchmal fehlt auch bey Chrysoſtomus der vierte oder dritte Theil, auch wohl das halbe

halbe Kapitel, als z. B. im Evangelium des Johannes. (Man sehe die ganze Leidensgeschichte nach Johannes, oder zur Probe Kap. 6. Homil. 42 bis 46. Kap. 9. Hom. 56. Kap. 11. Hom. 62. Kap. 15. Hom. 76. 77. Kap. 18. Hom. 83.) Was ist hier also Chryostomischer Text? In solche Widersprüche müssen denn unfehlbar solche Leute fallen, die keine Patres gelesen haben, sondern bloß nach dem Förmelchen: *Es wird wohl so seyn*, ihre kritische Ungedanken äußern. Konnte denn hierinne nicht meine erste Ausgabe zum Unterricht dienen, in der ich mich oft darüber erklärt hatte? Ein bloßer Abschreiber hat freylich solche Bemerkungen nicht im Griffe, wohl aber ein Kritikus, der mit eignen Augen nachgespürt hat. Wer selbst urtheilen, und sich aus Gründen überzeugen will, ob Theodoret und Theophylacti Text in den Paulinischen Briefen schlechter, als der des Chryostomus sey, der wähle irgend einen Paulinischen Brief, oder einige Kapitel daraus, und merke sich erst die Varianten vom Theodoretus und Theophylactus nach der Halle'schen und Londner Ausgabe an. Beym Oecumenius geht dieses nicht an, da in der Ausgabe der Text nach Erasmus geändert ist. Alsdenn lese er *sorgfältig* über die nämliche Stelle einige Homilien des Chryostomus und merke sich die Varianten auch an. Auf solche Art wird er sogleich bemerken, daß sich Chryostomus widerspricht, Theodoret und Theophylacti Text aber weit richtiger und bestimmter ist. Am leichtesten kann dieses im Briefe an die Galater geschehen, weil Chryostomus in selbigem den Text nicht so sehr, wie in andern, verwirft. Die ganze Behauptung des Herrn Griesbachs ist bloß *muthmaßlich* und gründet sich nicht aufs Lesen der Autoren, die er nennt. Wollte Einer diesen Versuch mit einigen Kapiteln des Briefs an die Hebräer machen, so schlug ich, in Rücksicht des Chryostomus, noch meine erste Ausgabe dazu vor, weil dort drey MSS. des Chryostomus 1. 4 und 5. verglichen sind. Ich könnte hier gleich selbst viele Beyispiele anführen. Man findet sie aber ohnedem in meinen Ausgaben. Unerfahrenen Leuten Etwas weiß zu machen, ist nicht schwer, aber ganz un-kritisch.

Pag. 717. Ad epistolam Eusebii hoc noto. Eusebius ait, decem istos canones in suo ἀντιγράφῳ notatos esse διὰ κινναβάρεως. Nos canones istos in hac editione in marginibus notavimus litteris minusculis, veluti Matth. I, 1. A. notat sectionem minorem, γ. contra canonem tertium. Bursus Matth. I, 16. B. notat sectionem minorem secundam et 1. canonem decimum. In non nullorum lectorum gratiam, qui nondum his aduerti sunt, hic duo exempla proposui. Matth. IX, 1. in margine est O. α. Lector ergo accedit canonem primum (in illis indicibus a pag.

718 ad 722.) et sub *Mr.*, id est, Matthæo, quaerit ex ordine loco *O* maioris *o* parvum. In eodem ergo versu (seu linea) reperit sub *Mr.*, *κ.* sub *Λου.*, *λζ.* et sub *Ιω.*, *λη.* Ex his ergo discit, quot et qui Evangelistae idem tradiderint. Scilicet *Marc.* II, 1. *Luc.* V, 18. *Io.* V, 1. Rursus *Matth.* VIII, 23. est *ΞΘ. β.* Quaerendum ergo in canone secundo numerus *ξθ.* Ibi in eadem linea sub *Marco* est *μζ.* sub *Luca* *πγ.* Ergo tres Evangelistae haec narrant. Scilicet *Marc.* IV, 36. *Luc.* VIII, 22. A Canone quinto ad nonum loca notantur, quae duo aliqui Evangelistae soli narrant. In decimo denique, quae singuli Evangelistae singularia habent. Quod supra notavi, *διὰ κινναβάρως*, id non in omnibus Codicibus eodem modo in hac epistola invenitur. Nam in aliis adhibita est cinnabaris, in aliis minium (*μίλτος*), in aliis ignotius quoddam, dictum *λαχά*, ipsum tamen etiam rubri coloris. Sic v. c. in Mosquensi Codice Evangeliorum a. seu bibliothecae Sanctissimae Synodi XLV. legitur, *διὰ κινναβάρως*. Sed in Codice Mosquensi x. (welcher einziger Codex der Evangelien sich in der Bibliothek des Reichs-Archivs befindet,) legitur, *διὰ λαχά*. Apud Montefalconium nihil de hoc reperitur. Scripto ergo, et coram, de eo interrogavi plures Graecos, viros doctissimos: responsa tamen eorum, etsi multa ingeniosa et erudita erant, mihi non probata sunt. Maneo ergo adhuc in ea sententia, ut credam signari id, quod Latini *Lacca*, nostri appellant, *Lack*. Eugenius, Archiepiscopus Cherfonis, cum in suis ad me litteris, Pultavia d. 20. Mai. 1781. plura ingeniose et docte ad haec respondisset, ipse tamen, additis: *γελάσεις ἐν ᾧδ' ἐπὶ ταύτοις*, tandem acquiescebat in mea sententia, eamque etiam ex linguae Hetruscae *Lacca* confirmabat. *Lacca* est, et color, et gummi. Iste, *ἐκ ζουφίου τινός*, hoc, ex eiusdem cellulis paratur. Animal istud appellatur Germanice, *Lakchildlaus*. Copiose et docte de his exposuit A. F. L. Dörfurt, Vir Eruditissimus, in libro: *Neues Deutsches Apothekerbuch*. Leipzig 1801. Part. I. pag. 580 — 583. Apud eundem cellulas istas cum mortuis istis animalibus vidi.

Addenda et corrigenda.

Pag. 4. vers. 25. inter] et E. addenda nota — 17, 16. *μνησθῆς*. 18, a fine 3. firmiter. 31, a fin. 6. 304. V, d. 35. a fin. 5. 306. V, d. 64. 11. post *ὄλον* adde: [*Υπερβα.*] Huc enim refertur nota marginis: *τινά ἐπιθῆς*. Hanc lectionem ecclesiasticam, quae est in solo Cod. *ψ.*, accurate notavi in P. ad *Matth.* in indicibus lectu. pag. 16. Ibid. 24. *περὶ* 722.